

**Discussio mater
veritas est**

№ 05/2014

**Южнокавказский
Юридический
Журнал**



**South Caucasus
Law Journal**

**Южнокавказский
Юридический
Журнал**

05/2014

Демократическое законодательство

**South Caucasus
Law Journal**

05/2014

Democratic Legislation

Руководитель редакционной коллегии

Норберт Бернсдорфф

Head of the Editorial Board

Norbert Bernsdorff

Редакционная коллегия

Ваффедин Ибаев, Гундуз Камиров, Анар Багиров, Нарине Алексанян, Анаит Манасян, Тарон Симонян, Иракли Бурдули, Паата Турава, Лия Шатберашвили, Елена Филеева

Members of the Editorial Board

Vaffadin Ibaev, Gunduz Kamirov, Anar Bagirov, Narine Aleksanyan, Anahit Manasyan, Taron Simonyan, Irakli Burduli, Paata Turava, Lia Shatberashvili, Elena Fileeva

Переводчики русского текста

Георгий Кукулава, Ия Мириджанашвили, Лаша Каландадзе, Нино Рухадзе, Назим Гусейнов

Translators of Russian Text

Giorgi Kukulava, Ia Mirijanashvili, Lasha Kalandadze, Nino Rukhadze, Nazim Huseinov

Переводчики английского текста

Кети Вачадзе, Георгий Кукулава, Наталия Бурдули, Натия Габиташвили, Нино Рухадзе, Тико Цкхведиани, Назим Гусейнов

Translators of English Text

Ketevan Vachadze, Giorgi Kukulava, Natalia Burduli, Natia Gabitashvili, Nino Rukhadze, Tiko Tskhvediani, Nazim Huseinov

Корректор русского текста

Лия Шатберашвили

Proof-reader of Russian Text

Lia Shatberashvili

Корректор английского текста

Викрам Кона

Proof-reader of English Text

Vikram Kona

Координатор журнала

Наталия Бурдули

Coordinator of the Journal

Natalia Burduli

Журнал публикуется при содействии Немецкого Общества по Международному Сотрудничеству (GIZ) и Тбилисского Государственного Университета. Взгляды, выводы и комментарии, приведенные в статьях, не должны быть поняты как мнение Немецкого Общества по Международному Сотрудничеству (GIZ) или как мнение Тбилисского Государственного Университета.

The Journal is published with support of Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) and Ivane Javakhishvili Tbilisi State University. Findings, conclusions and comments made in the Journal do not reflect neither the opinion of Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), nor the opinion of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (TSU)

© Немецкое Общества по Международному

Сотрудничеству (GIZ), 2014

© Авторы статей, 2014

© Снимок на обложке: Jacques Descloitres, MODIS Land Rapid Response Team

© Deutsche Gesellschaft für Internationale

Zusammenarbeit (GIZ), 2014

© Authors, 2014

© Picture on the cover: Jacques Descloitres, MODIS Land Rapid Response Team

Электронную версию данного журнала можно найти на сайте: <http://www.tsu.edu.ge/ge/faculties/law/news/>

The online version of the Journal is available on the website: <http://www.tsu.edu.ge/ge/faculties/law/news/>

Эл. почта: natali.burduli@gmail.com

Email: natali.burduli@gmail.com

ISSN 2298-0490



giz Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Содержание

Content

От редактора

Editorial

Статьи

Articles

- **Азаде Джаббарзаде (Азербайджан)**
Понимание демократического государства и законодательство 7
- **Анаит Манасян (Армения)**
Избирательное право граждан, осужденных к лишению свободы и отбывающих наказание, и необходимость совершенствования конституционного и законодательного регулирования Республики Армения относительно данного вопроса 16
- **Павле Берия (Грузия)**
Соблюдение права на собственность лиц, вынужденно перемещенным с оккупированных территорий Грузии 18
- **Тамара Шакарян (Армения)**
Улучшение концепции административной ответственности юридических лиц в перспективе судебных реформ 23
- **Нино Киласония (Грузия)**
Участие народа, как форма контроля делегированной законодательности 29
- **Маис Алиев (Азербайджан)**
Проблемы демократизации законодательства, реализующего право на образование инвалидов в Азербайджане 37
- **Серги Джорбенадзе (Грузия)**
Регулирование на законодательном уровне института “Must Carry” как один из составных элементов демократического законодательства 44
- **Симон Такашвили (Грузия)**
Презумпция достоверности и полноты записи публичного реестра – демократическое законодательство или пробел в законодательстве? 52
- **Карен Суренович Амирян (Армения)**
Некоторые проблемы гражданства и двойного гражданства РА 60
- **Марине Чкония (Грузия)**
Конфликт норм в предпринимательских правовых отношениях и механизмы его устранения путём совершенствования законодательства 65
- **Норберт Бернсдорфф (Германия)**
Демократическое законодательство в Европе – Хартия Европейского Союза по правам человека и «Метод Конвента» 72
- **Мargarita Galstyan (Армения)**
Избирательные права: требования о постоянном проживании к кандидатам в рамках законодательства Армении 80
- **Одри Евгения Шлегель (Германия)**
Роль экспертов в «демократическом» законодательном процессе: эрозия народной власти? 88
- **Azade Jabbarzade (Azerbaijan)**
Understanding of the Democratic State and Legislation 243
- **Anahit Manasyan (Armenia)**
Suffrage (Electoral Right) of Citizens Sentenced to Prison and Serving the Sentence, and the Need to Improve the Constitutional and Legislative Regulation of the Republic of Armenia on the Subject Matter 251
- **Pavle Beria (Georgia)**
Protection of the Principle of Lawfulness towards Internally Displaced Persons (IDPs) from the Occupied Territories of Georgia 253
- **Tamara Shakaryan (Armenia)**
Improvement of the Concept of Administrative Responsibility of Legal Entities in the Perspective of Judicial Reforms 257
- **Nino Kilasonia (Georgia)**
Public Participation, as a Form of Control over Delegated Legislation 262
- **Mayis Aliyev (Armenia)**
Democratization of Legislation Envisaging the Education Rights of Persons with Disabilities in Azerbaijan 269
- **Sergi Jorbenadze (Georgia)**
Regulating “Must Carry” at a Legislative Level as One of Integral Elements of Democratic Legislation 275
- **Simon Takashvili (Georgia)**
Presumption of Veracity and Completeness of Public Registry Data – Democratic Legislation or a Legal Gap 281
- **Karen Sureni Amiryan (Armenia)**
Some Issues of Armenian Citizenship and Dual Citizenship 288
- **Marine Chkonia (Georgia)**
Conflict of Norms in Corporate Legal Relations and its Elimination through Improving the Legislation 292
- **Norbert Bernsdorff (Germany)**
Democratic Law-Making in Europe: the EU Charter of Fundamental Rights and the “Convention Method” 398
- **Margarita Galstyan (Armenia)**
Electoral Rights: Residency Requirements for Candidates under Armenian Legislation 306
- **Audrey Eugénie Schlegel (Germany)**
The Role of Experts in „Democratic Legislation Processes: Erosion of the Power of the Demos?” 314

• Эдгар Эдуардович Шатирян (Армения) <i>Некоторые аспекты совершенствования правовых механизмов регламентации предвыборной агитации в Республике Армения</i>	97	• Edgar Shatiryan (Armenia) <i>Some Aspects of Improving the Legal Mechanisms of Regulation of the Election Campaigning in the Republic of Armenia</i>	321
• Тамар Гварамадзе (Грузия) <i>Необходимость реформирования кодекса об административных правонарушениях</i>	103	• Tamar Gvaramadze (Georgia) <i>Necessity for Reforming the Administrative Offences Code</i>	326
• Гегам Варданович Геворгян (Армения) <i>Правовые последствия концентрации, введённой в действие в нарушение законодательства в Республике Армения</i>	111	• Gegham Vardani Gevorgyan (Armenia) <i>Legal Consequences of Concentrations Put into Effect in Violation of Legislation in the Republic of Armenia</i>	333
• Вахтанг Гиоргадзе (Грузия) <i>Формирование стабильного правительства: полупрезидентская модель</i>	116	• Vakhtang Giorgadze (Georgia) <i>Formation of Stable Government in the Model of Semi-Presidential System</i>	337
• Агавни Акопян (Армения) <i>О некоторых вопросах антимонопольного регулирования в Республике Армения</i>	123	• Aghavni Hakobyan (Armenia) <i>On Some Issues of Antitrust Regulation in the Republic of Armenia</i>	344
• Нона Зубиташвили (Грузия) <i>Гарантии права собственности партнёра в обществе с ограниченной ответственностью</i>	131	• Nona Zubitashvili (Georgia) <i>Guarantees of the Partner's Right to Property in a Limited Liability Company</i>	351
• Вахтанг Бачиашвили (Грузия) <i>Защита интересов стороны договора путём адекватного толкования норм гражданского кодекса Грузии (ГКГ), регулирующих стандартные положения договора, и необходимость реформирования норм, содержащих пробелы</i>	139	• Vakhtang Bachiashvili (Georgia) <i>Protection of the Interests of a Contract Party by the Adequate Interpretation of the CCG Provisions on Standard Contract Terms and the Necessity to Reform the Flawed Norms</i>	358
• Тигран Артурович Маркосян (Армения) <i>Проблемы пересмотра в гражданском судопроизводстве вступивших в законную силу судебных актов в результате отмены лежащих в их основе судебных и административных актов</i>	150	• Tigran Arthuri Markosyan (Armenia) <i>Issues of the Review in the Civil Procedure of the Legally Enforced Judicial Acts as a Result of the Annulment of a Judicial Act and an Administrative Act Underlying it</i>	368
• Захария Швелидзе (Грузия) <i>Степень европеизации трудовых регуляций в закавказском регионе: сравнительный анализ трудовых стандартов Армении, Азербайджана и Грузии</i>	154	• Zakaria Shvelidze (Georgia) <i>The Europeanization Level of Labor Regulations in Trans Caucasian Region: A Comparative Study of Labor Standards in Armenia, Azerbaijan and Georgia</i>	372
• Армен Левонович Кинаксян (Армения) <i>Актуальные проблемы правового регулирования свободы и защиты информации</i>	165	• Armen Levonovich Kinaktsyan (Armenia) <i>Current Problems in Legal Regulation of Freedom of Information and Information Protection</i>	382

Обзор судебной практики

• Наталия Бурдули (Грузия) <i>Насколько успешно Европейский суд по правам человека решает вопросы равенства и недискриминации</i>	174
• Норберт Бернсдорфф (Германия) <i>Сообщение о судебной практике Европейского Суда по правам человека по индивидуальным жалобам против Азербайджана, Армении и Грузии в 2013 году (Отчетный период: 01.01.2013 по 31.12.2013)</i>	178
• Димитрий Гегенава (Грузия) <i>Неконституционное конституционное изменение: три определения из практики Конституционного Суда Грузии</i>	181

Case Law Review

• Natalia Burduli (Georgia) <i>How well has the European Court of Human Rights dealt with the issue of equality and non-discrimination?</i>	390
• Norbert Bernsdorff (Germany) <i>Report on the Practice of the European Court of Human Rights on Individual Complaints against Azerbaijan, Armenia and Georgia in 2013 (reporting period: 1.1.2013 – 31.12.2013)</i>	393
• Dimitry Gegenava (Georgia) <i>Unconstitutional Constitutional Amendment: Three Judgments from the Practice of the Constitutional Court of Georgia</i>	396

- **Нарине Алексанян (Армения)**
Развитие института пересмотра судебных актов по основанию нового обстоятельства на основании постановлений Конституционного суда РА 191
- **Narine Aleksanyan (Armenia)**
Development of Institution of Judgment Review Due to New Circumstances on the Basis of the Decisions of the RA Constitutional Court 406
- **Нино Киласония (Грузия)**
Судебный контроль участия народа в административном нормотворчестве 199
- **Nino Kilasonia (Georgia)**
The Judicial Review of Public Participation in Administrative Rulemaking 413
- **Гор Оганесян (Армения)**
Проблема предмета индивидуального обращения в практике Конституционного Суда Республики Армения 204
- **Gor Hovhannisyan (Armenia)**
The Problem of the Subject of the Individual Appeal in the Practice of the Constitutional Court of the Republic of Armenia 418
- **Мака Тодуа (Грузия)**
Вред (создание угрозы причинения вреда), причинённый окружающей среде как основание для требования возмещения вреда - обзор судебной практики 213
- **Maka Todua (Georgia)**
Harm Caused to the Environment (Creation of the Threat of Harm) as a Mean on Compensation Request (Review of Judicial Practice) 426

Комментарии к судебным решениям

- **Мариам Осипян (Армения)**
Комментарии по решению Жирайр Сефилян против Армении 226
- **Mariam Osipyan (Armenia)**
Comments on the Decision of Zhirayr Sefilyan v. Armenia 438
- **Паша Ибиш Оглы Сафаров (Азербайджан)**
Убийство наследодателя наследником вследствие причины, не связанной с наследием, не считается основой, чтобы считать этого наследника недостойным 234
- **Pasha Ibish Ogli Safarov (Azerbaijan)**
Murder of a Decedent by a Heir for a Reason not Related to the Decedent Estate is no Legal Basis for Finding such a Heir an "Unworthy Heir" 444
- **Арчил Замбахидзе (Грузия)**
Анализ судебного решения по пункту 6 статьи 3 Закона Грузии о предпринимателях (злоупотребление правовой формой ограничения ответственности партнёром субъекта предпринимательской деятельности) 239
- **Archil Zambakhidze (Georgia)**
Analysis of the Court Decision with regard to paragraph 6 of Article 3 of the Law of Georgia "On Entrepreneurs" (Abuse of the Liability Limitation form of an Enterprise) 448

Рецензия

- *Морис Шаликашвили, Гиви Миканадзе, Майя (Зойя) Хасия, Пенитенциарное Право, 2014* 452

Comments on Court Decisions

Book Recommendation

- *Moris Shalikashvili, Givi Mikanadze and Maia (Zoia) Khasia, Penitentiary Law, 2014* 452

Анаит Манасян¹

Избирательное право граждан, осужденных к лишению свободы и отбывающих наказание, и необходимость совершенствования конституционного и законодательного регулирования Республики Армения относительно данного вопроса

I. Введение

В статье рассматриваются вопросы относительно избирательного права граждан, осужденных к лишению свободы и отбывающих наказание. Автор обосновывает, что международная практика и стандарты относительно обсуждаемой проблемы таковы, что для граждан, осужденных к лишению свободы и отбывающих наказание, могут быть предусмотрены отдельные ограничения избирательного права. Однако совершенно неприемлемо и не соответствует международным стандартам такое правовое регулирование, в рамках которого вышеуказанные лица полностью лишаются избирательных прав. Подчеркивается, что на современном этапе избирательное право не может восприниматься как преимущество. Оно, конечно, не является также и абсолютным правом, и государства имеют соответствующие рамки усмотрения в упомянутой сфере. И хотя эти рамки достаточно широки, необходимо учитывать то обстоятельство, что ограничения избирательного права, в частности, применяемые к указанной категории лиц, не должны искажать саму сущность обсуждаемого права, лишать данное право эффективности, должны преследовать правомерную цель и быть соразмерными. Они, в первую очередь, не должны искажать принцип свободного волеизъявления народа, иначе говоря, не должны лишать избирательный процесс целостности и эффективности, так как данный процесс направлен на раскрытие воли народа на основании всеобщего избирательного права.

Следовательно, учитывая вышесказанное и то, что согласно статье 30 Конституции РА не могут избирать и быть избранными граждане, приговоренные к лишению свободы по вступившему в законную силу приговору суда и отбывающие наказание (вне зависимости от тяжести совершенного преступле-

ния), автор приходит к заключению, что в процессе конституционных и законодательных реформ в Республике Армения необходимо принять во внимание также вышеуказанное обстоятельство и осуществить развитие действующего правового регулирования в этом контексте.

II. Избирательное право граждан, осужденных к лишению свободы и отбывающих наказание, и международная практика по этому вопросу

Согласно статье 30 Конституции РА: “Не могут избирать и быть избранными граждане, признанные решением суда недееспособными, приговоренные к лишению свободы по вступившему в законную силу приговору суда и отбывающие наказание”. В окончательном докладе наблюдательной миссии БДИПЧ/ОБСЕ относительно выборов Президента Республики Армения 18 февраля 2013г. было подчеркнuto, что лишение избирательного права всех осужденных, вне зависимости от тяжести совершенного преступления, противоречит всеобщему избирательному праву и прецедентному праву Европейского суда по правам человека по этому вопросу².

В этой связи следует подчеркнуть, что согласно параграфу 7.3 Копенгагенского документа ОБСЕ 1990г. государства-участники гарантируют общее и равное избирательное право для всех совершеннолетних граждан, а в соответствии с параграфом 24 ограничения прав и свобод должны быть строго соразмерны цели закона. 14-ый параграф Общего комментария (1966) Комитета по правам человека ООН относительно статьи 25 Международного пакта “О гражданских и политических правах” устанавливает, что ограничения избирательных прав должны быть объективными и разумными³. А документ Европейской комиссии “За демократию через право” Совета Европы (Венецианская комиссия) “Устав благоприятной деятельности в избирательных вопросах” закрепляет: “Лишение права голосовать и быть избранным:

а) можно предусмотреть положение, которое будет касаться лишения лиц права голосовать и быть избранными, однако только при следующих общих условиях.

б) оно должно быть предусмотрено законом,

в) должно применяться по принципу пропорциональности: условия, необходимые для лишения лиц

¹ Старший Советник Председателя Конституционного Суда Республики Армения, кандидат юридических наук, ассистент кафедры конституционного права ЕГУ.

² REPUBLIC OF ARMENIA PRESIDENTIAL ELECTION, 18 February 2013, OSCE/ODIHR Election Observation Mission Final Report, IV пункт, <http://www.osce.org/odihr/elections/101314>.

³ <http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/0/d0b7f023e8d-6d9898025651e004bc0eb>.

права выдвигаться на выборы должны быть менее строгими, чем условия лишения их гражданских прав,

г) лишение должно быть обосновано фактом умственной недееспособности или уголовного осуждения за серьезное преступление,

д) кроме того, лишение политических прав или выявление умственной недееспособности может осуществляться только беспристрастным решением суда⁴.

Вышеизложенное дает основание прийти к заключению, что лишение избирательного права должно быть основано на уголовном осуждении за тяжкое преступление, а лишение политических прав должно осуществляться только по приговору суда.

Следует отметить, что Европейский суд по правам человека также считает лишение всех осужденных прав избирать и быть избранными, независимо от тяжести преступления, нарушением статьи 3 Протокола 1 к Европейской конвенции “О защите прав человека и основных свобод”.

В связи с вышеизложенным Европейский суд по правам человека выразил следующую позицию: “Суд принимает, что это та сфера, в которой национальному законодателю должен быть предоставлен широкий круг усмотрения для решения, действительно ли ограничения избирательных прав осужденных к лишению свободы могут считаться оправданными в настоящий период времени, и если это так, то как должно быть обеспечено справедливое равновесие. В частности, законодатель сам должен решать, должно ли предусмотренное ограничение избирательных прав быть связано с конкретными правонарушениями, или с правонарушениями, имеющими конкретную степень тяжести, или, к примеру, должно ли лишение избирательных прав осужденного быть оставлено на усмотрение суда, выносящего приговор. ... Тем не менее, Суд не может принять, что абсолютный запрет избирательного права любого лица, осужденного к лишению свободы и отбывающего наказание, находится в контексте приемлемых рамок усмотрения. Заявитель по данному делу потерял свое избирательное право в результате механического и всеобщего ограничения избирательного права лиц, осужденных к лишению свободы и отбывающих наказание...”⁵

В указанном контексте внимания заслуживает также и то, что в ряде стран осужденные к лишению

свободы и отбывающие наказание граждане имеют избирательное право без каких-либо ограничений. Таковыми являются, например, Албания, Хорватия, Чехия, Дания, Финляндия, Германия, Исландия, Литва, Молдова, Черногория, Нидерланды, Португалия, Словения, Швеция, Швейцария, Украина. А, к примеру, в Румынии граждане, отбывающие наказание в виде лишения свободы, не могут участвовать в выборах, если по отношению к ним назначено основное наказание в виде лишения свободы сроком, превышающим 2 года⁶.

III. Необходимость совершенствования конституционного и законодательного регулирования Республики Армения относительно обсуждаемого вопроса

Вышеизложенное даёт основание прийти к заключению, что международная практика и стандарты относительно обсуждаемой проблемы таковы, что для граждан, осужденных к лишению свободы и отбывающих наказание, могут быть предусмотрены отдельные ограничения избирательного права. Однако совершенно неприемлемо и не соответствует международным стандартам такое правовое регулирование, в рамках которого вышеуказанные лица полностью лишаются избирательных прав.

Более того, следует принять во внимание, что на современном этапе избирательное право не может восприниматься как преимущество. Оно, конечно, не является также и абсолютным правом, и государства имеют соответствующие рамки усмотрения в упомянутой сфере. И хотя эти рамки достаточно широки, необходимо учитывать то обстоятельство, что ограничения избирательного права, в частности, применяемые к указанной категории лиц, не должны искажать саму сущность обсуждаемого права, лишать данное право эффективности, должны преследовать правомерную цель и быть соразмерными. Они, в первую очередь, не должны искажать принцип свободного волеизъявления народа, иначе говоря, не должны лишать избирательный процесс целостности и эффективности, так как данный процесс направлен на раскрытие воли народа на основании всеобщего избирательного права.

Следовательно, учитывая вышесказанное, считаем, что в процессе конституционных и законодательных реформ в Республике Армения необходимо принять во внимание также вышеуказанное обстоятельство, осуществляя развитие действующего правового регулирования в этом контексте.

⁴ CDL-AD (2002) 23 rev, “Code of Good Practice in Electoral Matters: Guidelines and Explanatory Report”, Adopted by the Venice Commission at its 52nd session (Venice, 18-19 October 2002), 1-ый раздел, пункт 1.1, подпункт d.

⁵ JUDGMENT on CASE OF HIRST v. THE UNITED KINGDOM (No. 2) (Application no. 74025/01), 6 October 2005, <http://hudoc.echr.coe.int/sites/eng/pages/search.aspx?i=001-70442#%22itemid%22:%22001-70442%22>].

⁶ JUDGMENT on CASE OF HIRST v. THE UNITED KINGDOM (No. 2) (Application no. 74025/01), 6 October 2005.

Anahit Manasyan¹

Suffrage (Electoral Right) of Citizens Sentenced to Prison and Serving the Sentence, and the Need to Improve the Constitutional and Legislative Regulation of the Republic of Armenia on the Subject Matter

I. Introduction

The article discusses issues regarding the electoral right of citizens sentenced to prison and serving their sentences. The author substantiates that the international practice and standards with respect to the problem under discussion are such that for citizens, sentenced to prison and serving their sentences, there may be some specific restrictions of suffrage. However, it is absolutely unacceptable and does not meet international standards such legal regulation, under which the above persons are completely deprived of electoral rights. It is emphasized that at the present stage the suffrage cannot be perceived as an advantage. Of course, it is also not an absolute right and the states have adequate margins of appreciation in the aforementioned area. Although these margins are quite broad, it is necessary to take into account the fact that the restriction of the electoral right, in particular, applied to this category of persons, must not distort the essence of the discussed right, make the given right ineffective, must pursue a legitimate aim and be proportionate. They, first of all, should not distort the principle of free will of the people, in other words, they should not undermine the integrity and efficiency of the electoral process, as this process is aimed at identification of the will of the people on the basis of universal suffrage.

Therefore, given the above and the fact that, under Article 30 of the RA Constitution the citizens sentenced to imprisonment by court judgment entered into force and serving their sentence (regardless of severity of the offense) cannot vote or be elected, the author comes to the conclusion that in the process of constitutional and legislative reforms in the Republic of Armenia one needs to take into account the above circumstances and develop the existing legal regulation in this context.

II. Suffrage of Citizens Sentenced to Prison and Serving the Sentence: International Practice on This Issue

According to Article 30 of the RA Constitution the citizens sentenced to imprisonment by court ruling entered

into force and serving their sentence cannot vote or be elected. The final report of the observation mission OSCE / ODIHR on the election of the President of the Republic of Armenia on February 18, 2013 has underlined that the deprivation of electoral rights of all prisoners, regardless of the seriousness of the offense, is contrary to universal suffrage and the case law of the European Court of Human Rights on this issue².

In this regard, it should be emphasized that, according to paragraph 7.3 of the 1990 OSCE Copenhagen Document the states parties shall ensure a common and equal suffrage to all adult citizens and in accordance with paragraph 24 any restriction on rights and freedoms must be strictly proportionate to the aim of the law. 14th paragraph of General Comment (1966) of UN Human Rights Committee on Article 25 of the International Covenant “On Civil and Political Rights” provides that the grounds for deprivation of the right to vote should be objective and reasonable³. And the document “Code of Good Practice in Electoral Matters: Guidelines and Explanatory Report” of the European Commission for Democracy through Law of the Council of Europe (Venice Commission) fixes “Deprivation of the right to vote and to be elected:

i. provision may be made for depriving individuals of their right to vote and to be elected, but only subject to the following cumulative conditions:

ii. it must be provided for by law;

iii. the proportionality principle must be observed; conditions for depriving individuals of the right to stand for election may be less strict than for disenfranchising them;

iv. The deprivation must be based on mental incapacity or a criminal conviction for a serious offence.

v. Furthermore, the withdrawal of political rights or finding of mental incapacity may only be imposed by express decision of a court of law⁷⁴.

The abovementioned gives us grounds to conclude that the deprivation of the right to vote should be based on a criminal conviction for a serious crime, and deprivation of political rights should only be administered by a court judgment.

It should be noted that the European Court of Human Rights also considers that deprivation of all the convicts of the right to vote and be elected, regardless of the severity

² REPUBLIC OF ARMENIA PRESIDENTIAL ELECTION, 18 February 2013, OSCE/ODIHR Election Observation Mission Final Report, IV пункт, <http://www.osce.org/odihr/elections/101314>.

³ <http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/0/d0b7f023e8d6d9898025651e004bc0eb>.

⁴ CDL-AD (2002) 23 rev, “Code of Good Practice in Electoral Matters: Guidelines and Explanatory Report”, Adopted by the Venice Commission at its 52nd session (Venice, 18-19 October 2002), 1st section, clause 1.1, sub-clause d.

¹ Senior Adviser to the President of the Constitutional Court of the Republic of Armenia, PhD in Law, Assistant Professor at the Chair of Constitutional Law of Yerevan State University

of the crime, is violation of Article 3 of Protocol 1 to the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

In connection with the above, the European Court of Human Rights has expressed the following position: “The Court accepts that this is an area in which a wide margin of appreciation should be granted to the national legislature in determining whether restrictions on prisoners’ right to vote can still be justified in modern times and if so how a fair balance is to be struck. In particular, it should be for the legislature to decide whether any restriction on the right to vote should be tailored to particular offences, or offences of a particular gravity or whether, for instance, the sentencing court should be left with an overriding discretion to deprive a convicted person of his right to vote. ... It cannot accept however that an absolute bar on voting by any serving prisoner in any circumstances falls within an acceptable margin of appreciation. The applicant in the present case lost his right to vote as the result of the imposition of an automatic and blanket restriction on convicted prisoners’ franchise and may therefore claim to be a victim of the measure. ...”⁵.

In this context, attention should be given also to the fact that in some countries the citizens sentenced to imprisonment and serving sentences enjoy the electoral right without any restrictions. These are, for example, Albania, Croatia, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Iceland, Lithuania, Moldova, Montenegro, Netherlands, Portugal, Slovenia, Sweden, Switzerland, Ukraine. And, for example, citizens in Romania, serving a sentence of imprisonment may not participate in the elections, if the primary punishment assigned to them is imprisonment for a period exceeding 2 years⁶.

III. The Need to Improve the Constitutional and Legislative Regulation of the Republic of Armenia on the Issue Discussed

The abovementioned gives us grounds to conclude that the international practice and standards with respect to the problem under discussion is such that for citizens sentenced to imprisonment and serving their sentences there may be provided specific restrictions of electoral right. However, the legal regulation, under which the aforementioned persons are completely deprived of electoral rights,

is absolutely unacceptable and does not meet international standards.

Moreover, one should take into account that at the present stage the electoral right cannot be perceived as an advantage. Of course, it is not an absolute right either and the states have adequate margin of appreciation in the aforementioned area. Although these margins are quite broad, it is necessary to take into account the fact that the restriction of the electoral right, in particular, applied to this category of persons, must not distort the essence of the discussed right, make the given right ineffective, must pursue a legitimate aim and be proportionate. They, first of all, should not distort the principle of free will of the people, in other words, should not undermine the integrity and efficiency of the electoral process, as this process is aimed at identification of the will of the people on the basis of universal suffrage.

Therefore, given the above, we consider that in the process of constitutional and legislative reforms in the Republic of Armenia one needs to take into account the above circumstances and develop the existing legal regulation in this context.

⁵ JUDGMENT on CASE OF HIRST v. THE UNITED KINGDOM (No. 2) (Application no. 74025/01), 6 October 2005, <http://hudoc.echr.coe.int/sites/eng/pages/search.aspx?i=001-70442#%7B%22itemid%22:%5B%22001-70442%22%7D%7D>.

⁶ JUDGMENT on CASE OF HIRST v. THE UNITED KINGDOM (No. 2) (Application no. 74025/01), 6 October 2005.